

Complete Lesson Transcript – Lesson 185 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百八十五課.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 從第三級開始，我們用了更多的中文來解釋. 而且在第三級裡面，我們看到有些課全部都是用中文來解釋.

Kirin: 對. Adam 很開心，因為那時候，他不用來上班.

Adam: 對啊. 所以我希望有一天，都不需要用到我.

Raphael: 好，所以今天我要教你們一些在解釋中文的時候，可以用到的單字.

Kirin: 好，那我們今天要學的是什麼呢?

Raphael: 今天我們會學一些文法的生字.

Kirin: 什麼樣的生字?

Raphael: 啊，今天的第一個生字是

Kirin: 文法

Raphael: 是中文的文，跟方法的法.

Adam: The literal meaning is “language method”, which is the word for “grammar”.

Kirin: 文法.

Raphael: 所以我們今天教你們的生字，都跟文法有關係. 好，今天的下一個生字是

Kirin: 名詞.

Raphael: 這是名字的名，跟單詞的詞.

Adam: So together “name word” means “noun.”

Kirin: 名詞.

Raphael: 很多中文名詞有兩個字，而且有些名詞的第二個字是子.

Kirin: 比如說，猴子，杯子，筷子，桌子 等等...

Raphael: 接下來的生字是

Kirin: 動詞.

Adam: The literal meaning here is “movement word”, and that means “verb”

Raphael: 在中文，很多動詞需要跟名詞放在一起.

Kirin: 什麼意思？

Raphael: 比如說，吃飯，喝水，開車 等等... 都是動詞跟名詞. 而且通常動詞都會在前面.

Kirin: 啊, 所以中文跟英文有點不一樣. 在英文，我們可以只用一個動詞，不用名詞. 比如說 “I am eating.” 可是，在中文裡面，我們大部分會用一個動詞加一個名詞，所以我們不可以說 我在吃, 我們要說 我在吃飯.

Raphael: 很好的解釋. 接下來我們有

Kirin: 形容詞.

Raphael: 你們記得 形容 是什麼意思嗎？

Adam: That means “to describe.” So together

Kirin: 形容詞

Adam: means “adjective.”

Raphael: 平常，如果你要把形容詞放在一個名詞的前面，你要加一個 的. 比如說，高興的，新的，紅色的 等等...

Kirin: 那如果你要把形容詞放在一個名詞的後面，在中文裡面，你不用加一個動詞. 比如說在英文裡面，這個句子 “He is happy”, 有一個名詞 “he”, 一個動詞 “is”, 還有一個形容詞 “happy.” 可是，如果你要把他翻譯到中文，我們會說 他很高興，這裡面沒有動詞.

Raphael: 可是，為什麼你要加 很？

Kirin: 啊，在中文裡面，平常你要加一個單字在形容詞的前面來解釋。比如說“很高興，非常帥，太棒了”等等...

Raphael: 好，接下來我們最後一個生字是

Kirin: 量詞。

Adam: And that's "measure word."

Raphael: 在中文裡面，量詞很重要。平常你要說你有幾個名詞，你要知道要用哪一個量詞。在我們的課程裡，我們已經教過一些量詞，比如說有哪些？

Kirin: 個，台，張，隻，條等等...

Raphael: 平常，我們最常用到的量詞是個。所以如果你不知道要用哪一個量詞，你可以用個。

Kirin: 對，如果用錯了也沒有關係，因為我們會了解你的意思。

Raphael: 好，讓我們復習一下我們今天教你們的生字。

Kirin: 文法。

Adam: Grammar.

Kirin: 名詞。

Adam: Noun.

Kirin: 動詞。

Adam: Verb.

Kirin: 形容詞。

Adam: Adjective.

Kirin: 量詞。

Adam: Measure word.

Adam: For more detailed notes in English summarizing the concepts talked about here, look at the notes section available for this lesson to premium subscribers on our website chineselearnonline.com.

Kirin: 我們下次再見哦。